

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry

(2011/C 366/07)

ÚVOD

1. Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Helsinkách, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006⁽¹⁾. Medzi hlavné úlohy agentúry patrí zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, ako aj voľný pohyb látok ako takých, látok v prípravkoch a vo výrobkoch, a zároveň zlepšovať konkurencieschopnosť a prinášať inovácie. Agentúra tiež podporuje rozvoj alternatívnych metód posudzovania nebezpečnosti látok⁽²⁾. Agentúra je od 1. januára 2008 finančne nezávislá od Komisie.

2. Rozpočet agentúry na rok 2010 dosiahol výšku 75 mil. EUR v porovnaní so sumou 70,4 mil. EUR v predchádzajúcom roku. Na konci roka pracovalo v agentúre 472 zamestnancov v porovnaní s 355 zamestnancami v predchádzajúcom roku.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 ods. 1 druhého pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2010, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

4. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽⁶⁾.

Zodpovednosť riaditeľa

5. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na

svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁷⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁸⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁹⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť Dvora audítorov

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

7. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a ISSAI⁽¹⁰⁾. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

8. Dvor audítorov pri audite postupuje tak, aby získal audítorské dôkazy o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Zvolené postupy závisia od úsudku Dvora audítorov vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke alebo nezákonných či nesprávnych transakcií v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika sa zohľadňuje vnútorná kontrola, ktorá je relevantná pre zostavenie a vykazovanie účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov vedenia, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá okrem iného obsahuje informácie o miere čerpania rozpočtových prostriedkov a súhrnné informácie o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi rôznymi rozpočtovými položkami.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁸⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁹⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 z 9. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽¹⁰⁾ Medzinárodná federácia účtovníkov (IFAC) a Medzinárodné štandardy najvyšších kontrolných inštitúcií (ISSAI).

9. Dvor audítorov je presvedčený, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre vyjadrenie týchto stanovísk.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

10. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹¹⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2010 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

11. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou

k 31. decembru 2010 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

POZNÁMKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

13. V roku 2010 sa agentúra začala plne financovať sama. Existuje priestor na revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry s cieľom zahrnúť do neho mechanizmus na ponechanie prebytku vlastných zdrojov na financovanie aktivít agentúry v budúcnosti.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Igors LUDBORŽS, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 6. septembra 2011.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽¹¹⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 23. júna 2011 a Dvor audítorov ju prijal 29. júna 2011. Konečná účtovná závierka sa nachádza na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo na stránke http://echa.europa.eu/publications/annual_accounts_en.asp.

PRÍLOHA

Európska chemická agentúra (Helsinki)

Právomoci a činnosti

Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ	Právnym základom pre nariadenie REACH (ES) č. 1907/2006 o zriadení Európskej chemickej agentúry je článok 114 Zmluvy o fungovaní EÚ.
Právomoci agentúry [Nariadenie (ES) č. 1907/2006 (nariadenie REACH) a nariadenie (ES) č. 1272/2008]	Ciele Účelom nariadenia REACH je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, vrátane podpory rozvoja alternatívnych metód hodnotenia nebezpečnosti látok ako aj voľný obeh látok na vnútornom trhu, a zároveň zlepšovať konkurencieschopnosť a prinášať inovácie (článok 1 nariadenia REACH). Agentúra by mala byť ústredným bodom zabezpečujúcim, že právne predpisy o chemických látkach a rozhodovacie procesy a vedecká základňa, na ktorej spočívajú, sú pre všetky zúčastnené strany a verejnosť dôveryhodné. Agentúra by mala takisto zohrávať ústrednú úlohu pri koordinácii komunikácie týkajúcej sa tohto nariadenia a jeho vykonávania. Dôvera inštitúcií Únie, členských štátov, širokej verejnosti a zainteresovaných strán v agentúru je preto nevyhnutná. Z tohto dôvodu je mimoriadne dôležité zabezpečiť jej nezávislosť, vysoké vedecké, technické a regulačné kapacity, rovnako ako transparentnosť a efektívnosť (odôvodnenie 95 nariadenia REACH). Úlohy Na účely riadenia a v niektorých prípadoch vykonávania technických, vedeckých a administratívnych aspektov nariadenia REACH a na zabezpečenie súladu týchto aspektov na úrovni Únie sa zriaďuje Európska chemická agentúra (článok 75 nariadenia REACH). Agentúra má tiež povinnosť poskytovať členským štátom a inštitúciám Únie najlepšie možné vedecké a technické poradenstvo v otázkach súvisiacich s chemickými látkami, ktoré patria do jej pôsobnosti a ktoré sa jej postupujú v súlade s ustanoveniami nariadenia REACH (článok 77 ods. 1 nariadenia REACH). Agentúra má tiež úlohy stanovené v nariadení (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí. Predovšetkým musí poskytovať členským štátom a inštitúciám Únie čo najlepšie vedecké poradenstvo a poskytovať priemyslu a orgánom členských štátov technické a vedecké usmernenia.
Správa	1. Správna rada Jeden zástupca z každého členského štátu a najviac šesť zástupcov vymenovaných Komisiou vrátane troch jednotlivcov zastupujúcich zainteresované strany bez hlasovacích práv a ďalších dvoch nezávislých osôb vymenovaných Európskym parlamentom (článok 79 nariadenia REACH). Úlohy: článok 78 nariadenia REACH a rámcové nariadenie o rozpočtových pravidlách, najmä prijímanie ročného a viacročného plánu práce, konečného rozpočtu, všeobecnej správy, vnútorného rokovacieho poriadku a vymenovanie subjektu vykonávajúceho disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom. K úlohám patrí tiež vymenovanie členov odvolacej rady a výborov. 2. Výkonný riaditeľ Úlohy: článok 83 nariadenia REACH. 3. Výbory Agentúra má tri výbory (pre hodnotenie rizika, členských štátov a pre sociálno-ekonomickú analýzu). Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. c) až e) nariadenia REACH.

	<p>4. Fórum pre výmenu informácií o presadzovaní Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. f) nariadenia REACH.</p> <p>5. Sekretariát Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. g) nariadenia REACH.</p> <p>6. Odvolacia rada Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. h) nariadenia REACH.</p> <p>7. Vonkajšia kontrola Dvor audítorov.</p> <p>8. Orgán udeľujúci absolútorium Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2010 (2009)</p>	<p>Rozpočet (vrátane opravných rozpočtov) 75,5 (70,4) mil. EUR vrátane príjmov z poplatkov: 35,0 (2,2) mil. EUR a dotácie Únie: 36,0 (66,6) mil. EUR.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2010 426 (324) pracovných miest v pláne pracovných miest. Počet obsadených pracovných miest: 382 (293). Ostatní zamestnanci: 90 (62) zmluvných zamestnancov, dočasne pridelených národných expertov a zamestnancov pracovnej agentúry. Zamestnanci spolu: 472 (355). Pridelení na: — prevádzkové úlohy: 341 (237); — administratívne a pomocné úlohy: 131 (118).</p>
<p>Činnosti a služby v roku 2010 (2009) ⁽¹⁾</p>	<p>Plán práce agentúry bol rozdelený do týchto 11 činností:</p> <p>1. Registrácia, predbežná registrácia a zdieľanie údajov — Príprava a spracovanie dokumentov predložených v rámci prvého termínu na registráciu podľa nariadenia REACH. — Počet ukončených dokumentov v súvislosti s registráciou okrem výskumu a vývoja orientovaných na výrobok a proces: 25 000 (500). — Počet prieskumov: 1 600 (1 000). — Počet vydaných rozhodnutí o sporoch vo veci zdieľania údajov: 9 (0).</p> <p>2. Hodnotenie — Budovanie kapacít. — Počet ukončených kontrol zhody: 70 (14). — Počet konečných rozhodnutí o návrhoch testov: 4 (1).</p> <p>3. Povolenia a obmedzenia — Počet látok identifikovaných na zahrnutie do zoznamu navrhovaných látok: 16 (15). — Počet odporúčaní týkajúcich sa látok na zahrnutie ako prioritných látok podľa prílohy XIV k nariadeniu REACH: 1 (1). — Počet vypracovaných spisov k obmedzeniam: 1 (0).</p>

-
- Počet dokončených kontrolných správ o látkach zahrnutých do prílohy XVII k nariadeniu REACH: 6 (0).
 - Budovanie kapacít.
 - 4. Klasifikácia a označovanie**
 - Príprava a spracovanie dokumentov predložených v rámci termínu na klasifikáciu a označovanie.
 - Počet prijatých oznámení o klasifikácii a označení: vyše 3 milióny na viac než 100 000 látok.
 - Počet návrhov harmonizovanej klasifikácie a označovania: 81 (33).
 - 5. Poradenstvo a pomoc**
 - Helpdesk a usmernenia pre priemysel v očakávaní záväzných termínov.
 - Počet otázok zodpovedaných helpdeskom: 10 000 (6 600).
 - Počet novovydaných dokumentov s usmerneniami: 2 (2).
 - Počet vydaných aktualizácií usmernení: 12 (0).
 - 6. IT podpora činností**
 - Ďalší rozvoj systému REACH-IT a ostatných vedeckých IT systémov.
 - 7. Vedecké a praktické poradenstvo v oblasti ďalšieho rozvoja právnych predpisov**
 - Na žiadosť Európskej komisie podieľanie sa na nanomateriáloch, na programe OECD o usmerneniach k testom a na návrhu nariadenia o biocídoch.
 - 8. Výbory a fórum**
 - Počet jednohlasných dohôd výboru členských štátov: 26 (15).
 - Počet stanovísk výboru pre hodnotenie rizika: 16 (1).
 - 9. Odvolacia rada**
 - Prijaté rozhodnutia o rokovanom poriadku.
 - 10. Komunikácia**
 - 2 dni so zainteresovanými stranami so 700 účastníkmi.
 - 3 000 účastníkov na internetovom seminári s hlavnými registrujúcimi.
 - Viac než 60 publikácií.
 - 2 300 strán preložených do 21 jazykov EÚ.
 - 2,5 milióna návštev internetovej stránky z 200 krajín.
 - 11. Vzťahy s inštitúciami EÚ a medzinárodná spolupráca**
 - Podpísanie memoranda o porozumení s Kanadou.
 - Podpísanie vyhlásenia o zámere s Agentúrou na ochranu životného prostredia USA.
 - Vedecká a technická spolupráca s OECD.
-

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

(¹) V prípade potreby sa číselné údaje zaokrúhlili smerom nahor/nadol na najbližších 10, 100 alebo 1000.

ODPOVEDE AGENTÚRY

13. Agentúra zahrnie návrh mechanizmu na riadenie prebytku zdrojov do pripravovanej revízie rámce nariadenia o rozpočtových pravidlách.
-